

Exposition
17.10.2020 – 7.03.2021



SOGO BO

Marionnettes du Mali

Maison des Cultures du Monde

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

DOSSIER PÉDAGOGIQUE: MARIONNETTES DU MALI

La Maison des Cultures du Monde oeuvre depuis 1982 pour la sauvegarde et la valorisation des cultures étrangères et du patrimoine culturel immatériel afin de favoriser le dialogue entre les peuples. Elle organise depuis plus de 20 ans le Festival de l'Imaginaire qui lui permet de faire connaître auprès du public français des formes artistiques étrangères rares.

Ce dossier pédagogique est à destination des **enseignants** de la maternelle au lycée, et de toute personne souhaitant obtenir des informations sur le théâtre Sogobo du Mali.

Il vous permettra de :

- préparer en classe votre venue dans le cadre de l'exposition ou du spectacle.
- trouver des pistes d'approfondissement à l'issue de votre venue.



SOMMAIRE

4 I / LE THÉÂTRE DE MARIONNETTES DU MALI

- 5 La marionnette, un amusement pour enfant ?
- 6 Des formes variées ...
- 8 L'art des marionnettes en Afrique
- 9 Le théâtre Sogo Bo au Mali
- 12 Le déroulé de la fête et les acteurs
- 15 Le sens de la fête
- 16 Les personnages
- 18 Enjeux sociaux et avenir du théâtre de marionnettes

19 II / AUTOUR DU SPECTACLE

23 III / AUTOUR DE L'EXPOSITION

- 24 Maternelles
- 27 Primaires
- 31 Collèges/Lycées

34 III / INFORMATIONS PRATIQUES

35 IV / ANNEXES

47 V / LEXIQUE



**PREMIÈRE PARTIE:
LE THÉÂTRE DE MARIONNETTES DU MALI**

La marionnette, un amusement pour enfant ?

Dans les cultures occidentales, on a tendance à penser que les marionnettes sont un amusement pour les enfants. Pour autant, elles peuvent avoir un **sens bien plus profond**. Dans de nombreux pays, les marionnettes ont des fonctions variées : outre leur rôle de divertissement, elles servent à **transmettre des messages** sur les valeurs morales, sur la **manière de se comporter**, et aussi à **commenter l'actualité**. Les marionnettes sont des instruments qui permettent de raconter des histoires passionnantes. À travers elles, des sentiments profonds peuvent être exprimés, souvent de manière symbolique. Elles servent également à exprimer un aspect de **l'identité culturelle**.



Marionnette portée
© D.R.

Pour donner une **définition** assez large de ce qu'est exactement une marionnette, on peut dire qu'une marionnette est tout objet auquel "le jeu d'un homme confère aux yeux d'un public l'apparence de la vie" (*La marionnette traditionnelle*, R.Fleury). Ainsi, la marionnette a pris des formes particulièrement variées à travers le monde.

Les théâtres traditionnels de marionnettes appartient à une forme de patrimoine que l'on appelle le **patrimoine culturel immatériel**. Il comprend les traditions ou les expressions vivantes héritées de nos ancêtres et transmises à nos descendants, comme les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, rituels et événements festifs, les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ou les connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'artisanat traditionnel.

Des formes variées ...

On retrouve différents types de marionnettes à travers le monde, que l'on classe le plus souvent en **six familles**. La plus connue est sûrement la **marionnette à fils** où il s'agit de tirer les ficelles pour faire bouger la poupée. Il existe également :



Marionnettes à fils / © J.M. Steinlein/MCM



© J.M. Steinlein/MCM

- Les marionnettes à tiges



@ M.N. Robert/MCM

- Les marionnettes à gaine



© D.R / MCM.

- Le théâtre d'ombre



© Elisabeth Den Otter

- Les marionnettes habitables

- La manipulation latérale



@ M.N. Robert/MCM

Ceci n'est pas une liste exhaustive puisqu'en soi, « **la marionnette au sens large comprend tous les objets qui sont animés par l'homme** » (*Distant friends of Jan Klaassen. Puppetry in Africa and Asia*, Elisabeth den Otter). C'est pourquoi ces catégories ne regroupent pas toutes les marionnettes que l'on peut observer en parcourant le monde.

Pour aller plus loin :

- Le [lien](#) vers l'exposition virtuelle "Un monde de marionnette" de la Maison des Cultures du Monde.

- Sur la marionnette traditionnelle, l'ouvrage *La marionnette traditionnelle* du musée Gadagne à Lyon disponible dans le centre de documentation de la Maison des Cultures du Monde.

- L'actualité sur l'art de la marionnette : *Manip, Le Journal de la Marionnette*, disponible dans le centre de documentation de la Maison des Cultures du Monde.

L'art des marionnettes en Afrique

Les marionnettes africaines sont relativement peu connues en Europe.

Les **théâtres traditionnels** de marionnettes existent au Mali, au Niger, au Nigeria, au Cameroun, au Gabon et au Congo.

Les **types modernes** de marionnettes peuvent être trouvées au Togo, au Nigeria, au Zaïre, au Burundi, et en Afrique du Sud.

La plupart des marionnettes sont des marionnettes **à tige, à ficelles** ou **à gaine**.

Elles peuvent être articulées ou non, comme c'est le cas des (petites) statues et des "marottes". Ce terme désigne une tête montée sur un bâton, représentant des types humains, connus en Europe comme une "babiole de fou".



@ M.N. Robert/MCM

Les théâtres traditionnels de marionnettes sont une forme importante **d'expression culturelle** en Afrique. Accompagnés de danses masquées et de musique, ils jouent un **rôle important dans les sociétés rurales**. Les représentations ont lieu pendant les fêtes villageoises, souvent dans un contexte rituel. Ces fêtes collectives éveillent un **sentiment de solidarité** au sein de la communauté.

Les représentations servent également comme **moyen de transmission de la culture** dans ses aspects traditionnels et actuels. Les marionnettes sont sacrées et mystérieuses ; elles sont un double de l'homme, créées pour projeter son être, mais aussi un double de la société. Leurs représentations sont souvent destinées à faire rire.

Pour aller plus loin :

Le [lien](#) vers le site de l'anthropologue Elisabeth den Otter.

Ouvrage d'Olenka Darkowska-Nidzgorski et Denis Nidzgorski, *Marionnettes et masques au coeur du théâtre africain* (Sépia, 1998), disponible dans le centre de documentation de la Maison des Cultures du Monde.

Le théâtre Sogo bo au Mali

Au **Mali**, dans la région de Ségou, les spectacles de marionnettes occupent une place importante dans les fêtes traditionnelles. C'est le cas dans le village de Kirango qui est situé au bord du fleuve Niger, à 35 km au nord-est de la ville de Ségou. Les habitants, plus de six mille, sont des **Bozo** et des **Bamanan**. Ils appartiennent au groupe linguistique mandé.



@Elisabeth Den Otter

Les **Bozo** vivent de la **pêche** et de la culture de riz " hors casier ", c'est-à-dire en dehors des terrains irrigués. Ils sont musulmans, mais un vestige du culte animiste à Faaro, l'esprit de l'eau, existe encore. Les **Bamanan** (Bambara) forment le groupe ethnique le plus important de la population du Mali ; leur principale activité économique est **l'agriculture**.

À Kirango, ces deux ethnies vivent près du fleuve Niger et partagent leur existence et leur espace. Le village est connu pour ses **fêtes de masques et marionnettes**, des groupes bamanan aussi bien que bozo. Ce spectacle est appelé **Sogo bò** (l'animal sort) chez les Bamanan et **Do bò** (le secret sort) chez les Bozo.

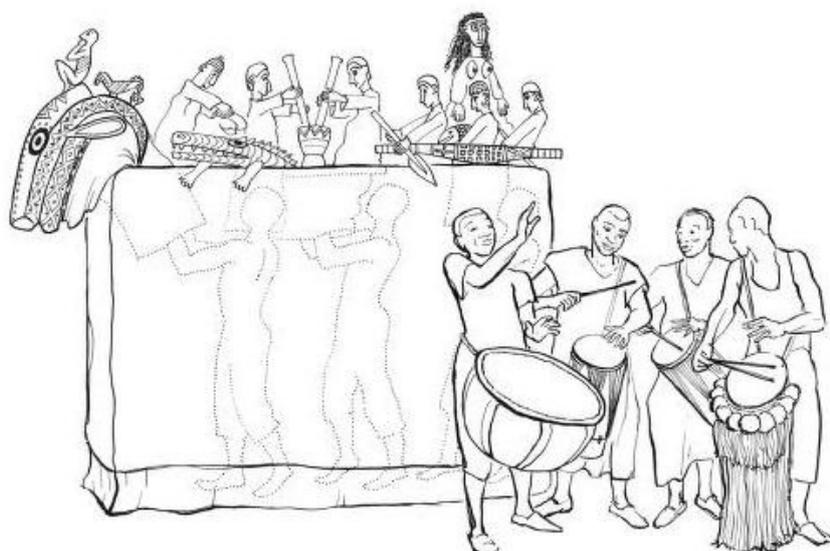


@ Elisabeth Den Otter

Lors des fêtes, de grandes marionnettes et masques aux **formes zoomorphes** et **anthropomorphes** sont manipulées par des **hommes dissimulés** qui les font danser en avançant. Le **castelet** qui représente le corps de l'animal est assez large. Il mesure environ deux mètres de long avec une hauteur d'un mètre et demi. Il est couvert de tissu et porté par plusieurs personnes qui sont à l'intérieur. Elles manipulent une grande tête à bâton dont des oreilles et mâchoires sont parfois articulées. Les animaux qui n'ont pas de pattes sont manipulés d'une façon spéciale : les hommes se glissent à l'intérieur de la marionnette géante et la font **ramper sur le sol**.

Certaines grandes marionnettes portent sur leur dos de petites marionnettes à tige appelées **maaninw** qui "dansent". Celles-ci peuvent avoir des formes humaines ou animales. Alors que les grandes marionnettes ont une **signification symbolique**, les **maaninw** représentent les **activités quotidiennes des hommes**. Lors de la fête, ces marionnettes alternent avec des danseurs masqués, qui représentent des animaux, des figures mythiques et des personnages emblématiques.

Aucune différence n'est faite entre les marionnettes et les masques ; les deux sont appelés **sogow** (animaux) et servent le même objectif. En représentant des êtres mythiques et symboliques à travers des êtres humains dissimulés, ils établissent **le contact entre le monde surnaturel et le monde terrestre**.



@Hetty Pearl



Festival de l'Imaginaire 2008
@Elisabeth Den Otter

L'origine du théâtre de marionnette au Mali

Les Bozo sont les **inventeurs** des marionnettes : les plus anciennes étaient faites d'herbe et représentaient les **esprits de la brousse**. La légende raconte qu'un **pêcheur bozo** du nom de Toboji Kanta fut enlevé par les **génies** de la brousse. Pendant sa détention, un nain des buissons, **Wòkulònin**, lui aurait appris **l'art des marionnettes**. Plus tard, quand il retourna à son village situé sur les rives du fleuve du Niger, Toboji alla voir les **forgerons** et leur enseigna la technique de leur construction.

Ce récit atteste l'origine bozo des masques, les Bamanan les auraient donc empruntés à leurs voisins Bozo. Aujourd'hui les deux communautés se **partagent leurs sources d'inspiration** : on retrouve chez les Bozo des *sogow* représentant des animaux terrestres comme l'antilope, le cheval et son chevalier, de même que les Bamanan ont des *sogow* aquatiques comme le crocodile et des *maaninw* montrant des piroguiers.

- Résumé par Elisabeth den Otter

Pour aller plus loin :

Films d'Elisabeth den Otter :

- Sur les constructeurs de pirogues : *Kurundilana*, Samaké Records 04.
- Sur la vie quotidienne des pêcheurs bozo : *Une famille bozo* - 20 min et *Joliba, la vie au bord du fleuve du Niger* - 40 min

Ces films sont à retrouver dans le centre de documentation de la Maison des Cultures du Monde.

Les liens vers des vidéos de la fête :

- [La fête des masques bamana à Kirango \(Mali\)](#)
- [La sortie des masques et marionnettes de Markala](#)

Le déroulé et les acteurs de la fête

En dehors des représentations régies par le **cycle agricole** pour les Bamanan, et le **cycle de la pêche** chez les Bozo, les marionnettes sont manipulées lors d'évènements importants pour la communauté : **mariages, rituels funéraires, fêtes de circoncision**. Tous les villageois, sans distinction d'âge ou de sexe, peuvent assister aux représentations qui se déroulent sur la place du village et parfois sur le fleuve chez les Bozo. Il y a des fêtes de **jour** et de **nuite**. Les Bozo et les Bamanan participent aux fêtes organisées par l'autre population. Les fêtes de marionnettes et de masques sont organisées par le **ton**, **l'association des jeunes du village**, qui assure la cohésion sociale, l'entraide et la solidarité dans la vie communautaire.



*La fête de circoncision
@Elisabeth Den Otter*



*Fabrication des masques en bois
@Elisabeth Den Otter*

En ce qui concerne la **fabrication** des masques et des marionnettes, les **forgerons-sculpteurs** bamanan réalisent **les parties en bois**. Les marionnettes en tissu et en paille sont fabriquées par les jeunes du *ton*. Elles sont sorties uniquement lors de la représentation et restent cachées le reste du temps, d'où l'appellation « **do bo : le secret sort** ». En effet, la confection et le montage des masques ne peuvent être vus par les femmes et les hommes qui ne sont pas membre du *ton*.



Musiciens
@Elisabeth Den Otter



Danseurs
@Elisabeth Den Otter

Les fêtes se composent de successions de **dances** et de **marionnettes**, accompagnées par des **musiciens** et des **chanteuses**. Les hommes jouent des tambours *bongolo* et *nganga*. Cet ensemble est accompagné de chants menés par deux chanteurs principaux et d'un chœur de femmes, qui bat la mesure avec des claquettes en bois et des hochets en calabasse. Les spectateurs eux-mêmes participent à la fête, ce qui en fait un véritable **"théâtre total"**.

Les chants :

Les chanteurs choisissent entre plusieurs chansons dédiées à chaque masque. Celles-ci font référence à certaines **qualités** des personnages, à une **légende** ou à une métaphore relative à divers **comportements humains**. Elles critiquent aussi les comportements négatifs et encouragent la **bonne conduite de l'individu** dans la société. En plus du nom du personnage, les chants mentionnent parfois son village d'origine, le nom de son créateur, les noms des bons chanteurs, etc. Ils flattent également les personnages, élèvent leur **prestige** et mettent en action les danseurs. Les textes ont souvent un **sens crypté** et doivent être analysés et interprétés dans leur contexte social.



@Elisabeth Den Otter

Pour aller plus loin :

 [Lien](#) vers la captation du chant de l'hippopotame Mari, avec des chanteurs et des musiciens du quartier de Jaka à Kirango. La chanson vient du CD *Chansons bozo du Mali*, Samaké Records 05.

 CD de la chanteuse Mamou Thiero *Chansons bozo / somono*, Samaké Records 07.

 [Lien](#) vers la démonstration des rythmes lors du festival en 2010 à Ségou.

 [Site internet](#) d'Elisabeth den Otter.

Le sens de la fête

Les fêtes de masques permettent aux habitants de se **rassembler** avec leurs parents et amis, de sortir leurs plus beaux vêtements et d'exprimer, à travers les danses, la joie d'être ensemble.

L'objectif de ces fêtes est de rétablir un sens de l'unité et de réunir les personnes de retour dans leur village dans le but de célébrer leur identité communautaire. Elle offre un espace de rencontres festives et d'échanges pour la **résolution des conflits** intra et intercommunautaires, des querelles et des malentendus familiaux.



Buffle
@Elisabeth Den Otter

Des **événements historiques**, des **préceptes moraux** et d'autres aspects importants de la culture sont communiqués aux membres de la société. Par la présentation des masques et marionnettes inspirés de la faune, on dispense un véritable cours de sciences naturelles aux jeunes en leur faisant découvrir les animaux de la brousse. La fête des masques est aussi une école en ce sens que toutes les composantes véhiculent un enseignement, des valeurs qui entrent dans la formation des jeunes gens.



Tissus Bogolan (Royal Tropical Institute collection)

Les personnages

Les personnages sont appelés **sogow**. Il en existe plusieurs catégories :

Animaux



L'hippopotame : *Mari*
@Elisabeth Den Otter

Humains



La belle femme : *Taasidoonin*
@Elisabeth Den Otter

Génies et animaux mythiques



Le nain : *Wokulonin*
@Elisabeth Den Otter

Les Bamanan et Bozo possèdent des personnages distincts : chez les Bozo, les personnages représentés sont plutôt **aquatiques** (poissons, crocodiles, hippopotames...), tandis que chez les Bamanan ils sont plutôt **terrestres** (buffles, chasseurs, antilopes, chevaux et cavaliers...). Cependant, les deux populations **s'influencent** et on trouve désormais des hippopotames chez les Bamanan ou des antilopes chez les Bozo ; cela est considéré comme un **signe de respect mutuel** entre voisins.

Il arrive fréquemment que les deux populations se représentent lors des fêtes, par exemple sur des *maaninw*, pour célébrer leur bonne cohabitation. Les illustrations des livres ou la télévision sont aussi des sources d'inspiration pour de **nouvelles créations**.



Le serpent
@Elisabeth Den Otter

La fête commence **l'après-midi**. Chez les **Bozo**, elle se déroule sur le **fleuve** Niger et les castelets, les personnages masqués, les musiciens et les chanteuses sont installés dans des pirogues. Les personnages représentés sont le méchant chimpanzé (*Gonfarinman*), l'antilope, ou encore l'oiseau (*Kono*). Chez les **Bamanan**, la fête de l'après-midi a lieu sur la **place du village**. On y retrouve *Gonfarinman*, mais aussi des danseurs, musiciens et chanteuses, qui rythment l'entrée en scène de chaque personnage : le buffle *Sigi* portant des *maaninw* sur son dos, les deux nains *Wokuloninw*, le cavalier et sa monture, etc. La fête se poursuit la **nuite** sur la place du village. Des personnages comme le serpent, l'hippopotame, ou l'antilope sont sortis à cette occasion.

Les **enfants** ont eux aussi leur propre fête des masques, qui a lieu quelques semaines après la fête du *ton*. On y retrouve des personnages de la fête des adultes. Les chanteuses et les joueurs de tambours sont des **débutants**, tout comme les manipulateurs de *sogow* et les danseurs. De cette manière, les enfants apprennent leur **futur rôle** dans la mascarade et assurent la **survie du festival**.

Les fiches sur les animaux sont à retrouver en annexe.



Gonfarinman
@Elisabeth Den Otter

Enjeux sociaux et avenir du théâtre de marionnettes

L'évolution des structures sociales a conduit à des changements comme l'introduction de l'argent, la migration et l'urbanisation. En dépit de l'importance qu'elles revêtent pour les gens, les fêtes des masques traditionnelles **ne se tiennent plus régulièrement** ou ont complètement **disparu**. Les raisons avancées par les uns et les autres portent sur le manque de moyens financiers, les mauvaises récoltes ou l'affaiblissement de l'autorité des responsables des *tonw*.

Un phénomène relativement nouveau est le **tourisme culturel**. De temps en temps, des groupes de touristes viennent à Kirango pour assister à une manifestation. Ainsi, les *tonw* utilisent leurs manifestations pour percevoir des cachets. Parfois, il s'agit de reconstructions de fêtes des masques ; parfois les visiteurs ne voient que quelques masques et marionnettes.

Actuellement, on assiste à une diversification des occasions de sorties de masques. Au-delà des festivals, les masques sont sollicités par des politiciens pendant les campagnes électorales, par l'administration lors des réceptions officielles, et par des équipes de football pour l'inauguration d'un trophée. Il y a également une prolifération de festivals comme le FESMAMAS (Festival de Masques et Marionnettes) à Markala, et le Festival sur le Niger à Ségou. **La sortie des masques et marionnettes de Markala a été inscrite en 2014 sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.**

En 2008, une troupe du quartier Jaka a voyagé à Paris, pour quatre jours de spectacles à la **Maison des Cultures du Monde** pendant le **Festival de l'Imaginaire**.



Festival de l'Imaginaire 2008



**DEUXIÈME PARTIE:
AUTOUR DU SPECTACLE**

Le spectacle

Le spectacle ***Maîtres du fleuve, les Bozo du Mali*** se définit comme une présentation et une démonstration de marionnettes, de masques ainsi que de chants et d'instruments de musique de la tradition bozo, accompagnés d'explications de l'anthropologue Elisabeth den Otter.

Distribution:

Amadou Famanta, manipulateur, danseur et chef de la troupe

Adama Dembele, manipulateur et danseur

Bougadary Fanafo, tambours bongolo et nganga

Fatoumata Famanta, chant soliste

Ibrahima Famanta, tambours bongolo et nganga

Madou Kone, manipulateur et danseur

Yaou Karabenta, tambours bongolo et nganga

Soumana Karabenta, manipulateur et danseur

Oumar Konta, manipulateur et danseur

Moulaye Niono, tambours bongolo et nganga

Préparer le spectacle

Afin de préparer votre classe à la rencontre avec les marionnettistes, voici des pistes d'étude.

- **Le Mali et les Bozo : se référer à la présentation ci-dessus**
Compléter la carte d'identité du Mali (**annexe 4**)

- **Le théâtre Sogo bo : visualiser la vidéo de la sortie des masques et marionnettes de Markala**

Pistes de questions : où se passe le spectacle, qui participe, qui regarde, quels sont les personnages représentés ?

A Kirango, les festivités se déroulent aussi bien sur l'eau le jour (sur le Niger) que sur terre la nuit, sur la place principale du village. Les personnages appelés **sogow** sortent le jour ou la nuit. Les **sogow de jour**, portés par des **pirogues**, défilent sur le Niger. Autour d'eux nage un poisson ou un crocodile. Sur la première pirogue se trouvent le masque *Gonfarinman*, le méchant chimpanzé, ainsi que deux **castelets** couverts d'étoffe. L'un, dont le dos est orné de deux petits oiseaux, porte une tête d'oiseau (*Kono*). L'autre, dont le dos est orné d'un cavalier, porte une tête de cheval (*So*). Chanteurs et joueurs de tambour se tiennent sur la deuxième pirogue. Un castelet d'étoffe et de paille, sur lequel se dresse une tête d'antilope (*Koon*), occupe la troisième pirogue. Les **sogow de nuit**, fabriqués en **tissu**, représentent des animaux aquatiques ou terrestres, comme les poissons (*Wulujégé* et *Saalen*), les scorpions (*Bunteninw*) qui figurent les jumeaux, le crocodile (*Bama*) et le serpent (*Sa*).

- **Les personnages :**

Le spectacle présente des personnages (*sogow*) qui se produisent aussi bien le jour que la nuit.

Les *sogow* de jour sont :

- **Gonfariman* Le chimpanzé méchant
- **So* Le cheval
- **Koon* L'antilope
- **Kono* L'oiseau
- **Faaro* Le dieu créateur

Les *sogow* de nuit sont :

- **Saalen* Le poisson-capitaine
- **Bunteninw* Les scorpions au nombre de deux
- **Bama* Le crocodile
- **Wulujégé* Le poisson-chien
- **Mari* L'hippopotame
- **Sa* Le serpent

Voir la fiche animaux en **annexe 3**.

- **La musique et la danse**

Voir le déroulé de la fête **page 13**.

- **La manipulation des marionnettes**

Voir le théâtre Sogo bo **page 10**.

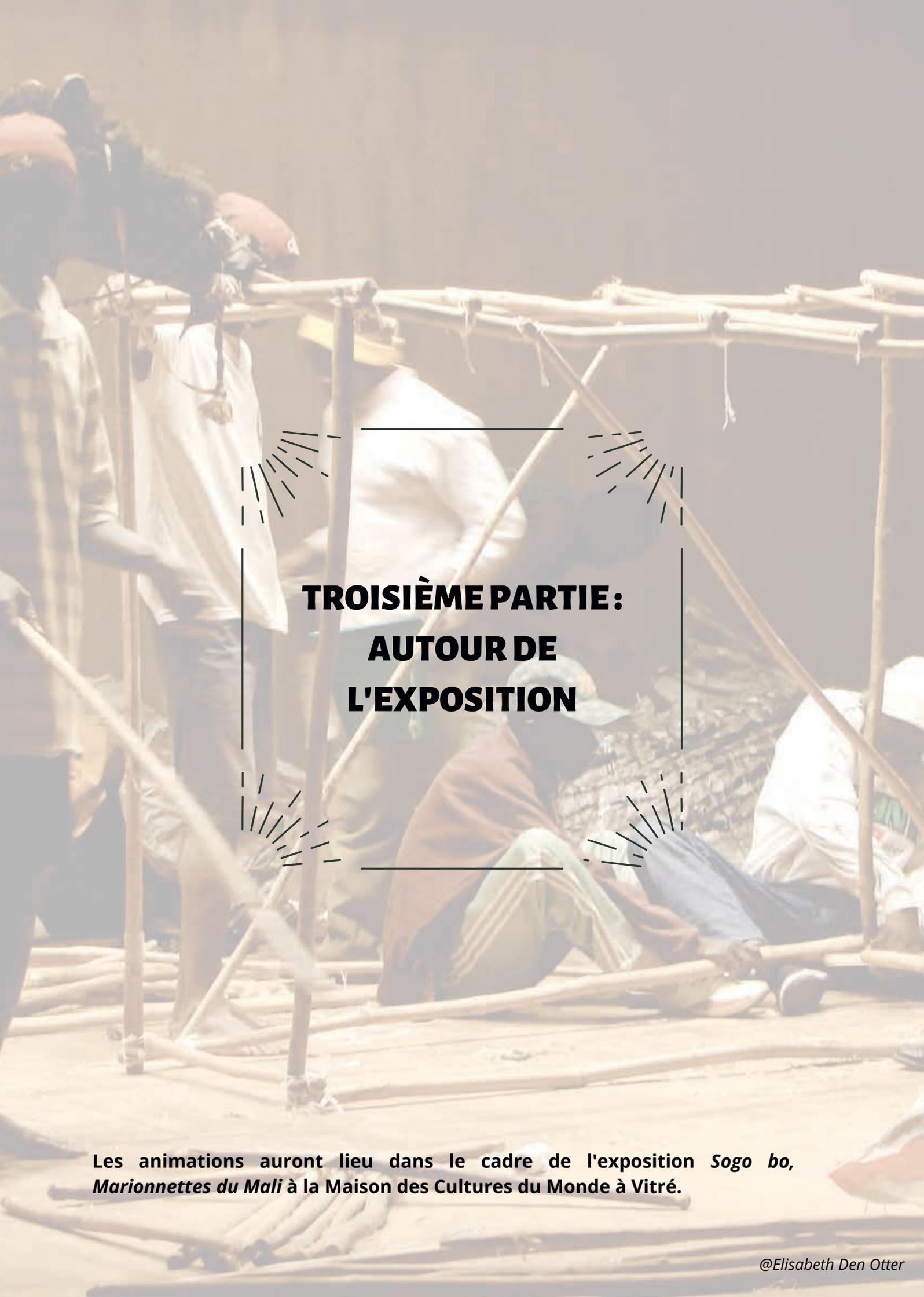


Poursuivre en classe

- **Pistes d'activités à poursuivre en classe à l'issue du spectacle**

 Fabrication d'un masque et/ou d'une marionnette.

 Inspirez-vous des animations proposées ci-dessous en fonction du niveau de votre classe.



**TROISIÈME PARTIE:
AUTOUR DE
L'EXPOSITION**

Les animations auront lieu dans le cadre de l'exposition *Sogo bo, Marionnettes du Mali* à la Maison des Cultures du Monde à Vitré.

MATERNELLES

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

S'initier à la fréquentation d'espaces d'expositions

Découvrir le monde vivant en repérant des animaux

S'éveiller à une pratique artistique

S'éveiller à la diversité culturelle et linguistique

Échanger et réfléchir avec les autres

Stimuler le sens de l'observation

Découvrir des légendes et des histoires d'une autre culture

Réaliser des compositions plastiques, planes et en volume

Découvrir des univers sonores

AVANT LA VISITE

★ Visionner en classe un extrait du spectacle des fêtes de Kirango ou de Markala au Mali :

- [Lien](#) vers la vidéo youtube des fêtes de Kirango.
- [Lien](#) vers la vidéo de l'Unesco sur les fêtes de Markala.

★ Suite au visionnage, voici des pistes de réflexion à mener avec les élèves :

- Quel animal est représenté ?
- Faire la différence entre une marionnette et un animal réel : Identifier les marionnettes à l'animal représenté en jouant au jeu des paires (**annexe 1**) et en établissant un tableau de classifications des différentes espèces (**annexe 2**).
- Expliquer le fonctionnement de la marionnette (**page 10**).
- Aborder la notion de langue étrangère, en écoutant des chansons (**annexe 3**).

PENDANT LA VISITE

★ Les fabuleux animaux du théâtre Sogo bo

Le théâtre Sogobo regorge d'animaux : Sigi le buffle, Mari l'hippopotame, Kono l'oiseau, ainsi que le génie de l'eau Faro. Les enfants découvrent les histoires d'animaux sur un petit théâtre de marionnettes, puis sont invités à les retrouver dans l'exposition.

Durée : 1h



APRÈS LA VISITE

★ Découvrir des instruments de musique à percussion.

Jouer à des jeux de rythmes, grâce à des percussions corporelles.

Fabriquer une percussion : voir le [tutethno](#) de la Maison des Cultures du Monde.

★ Découverte d'autres contes africains : Bibliographie indicative

- Kamanda Kama, *Contes africains*, Collection Grund, Paris, 2006.
- Collectif, *Contes africains*, Circonflexe, Paris, 2009.

★ Découverte de la fabrication de masques en papier avec les [tutos de Masquito](#).

PRIMAIRES (Du CP à la sixième)

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

S'initier à la fréquentation d'espaces d'expositions

Découvrir le monde vivant

Découvrir une pratique artistique

S'éveiller à la diversité culturelle et linguistique

Échanger et réfléchir avec les autres

Se repérer dans l'espace : grands repères géographiques, etc.

Découvrir un genre littéraire : la légende

Réaliser des compositions plastiques, planes et en volume

AVANT LA VISITE

★ Le Mali, les Bozo et les Bamanan :

- Utiliser la carte d'identité du Mali présentée en **annexe 4** pour aborder le contexte géographique et culturel de ce pays.
- Présenter les Bozo et les Bamanan (**voir page 9**).
- Utiliser la galerie photos en **annexe 5** pour parler de leur vie quotidienne.

★ Les marionnettes

Aborder les grandes familles de marionnettes (voir page 6) et découvrir le vocabulaire autour de la marionnette : castelet, marionnette à tige, etc.

Visionner un extrait vidéo du spectacle de marionnettes.

Suite au visionnage, voici des pistes de réflexions à mener avec vos élèves :

- Repérer les différents personnages.
- Repérer les formes artistiques représentées dans le spectacle : danses, chants, percussions, marionnettes.
- Repérer les différentes manipulations des marionnettes : à tiges dans le castelet mobile, marionnettes corporelles, masques.
- Aborder les matériaux utilisés dans la fabrication.
- Aborder les thématiques sous-entendues dans les chants (**voir page 13**).
- Aborder l'organisation sociale et le rôle du *ton* (**voir page 12**).

Identifier les marionnettes à l'animal représenté en jouant au jeu des paires (**annexe 1**) et en établissant un tableau de classifications des différentes espèces (**annexe 2**).

★ Découverte d'un genre littéraire : la légende

Une approche littéraire peut être faite avec la lecture de la légende de Faaro, un personnage particulièrement important au sein des fêtes (**annexe 6**).

★ Entendre une langue étrangère et découvrir un univers sonore

Écouter les chants en **annexe 3**. Chaque personnage a sa chanson qui informe sur son physique, ses qualités, sa légende et son habitat naturel, ainsi que sur les légendes qui lui sont associées. Les chansons dispensent des leçons de morales en recourant à des métaphores de comportements humains.

PENDANT LA VISITE

★ Visite ludique

La visite aborde le contexte géographique et social du théâtre Sogobo, ainsi que l'artisanat et les arts qui y sont associés. Un accent est mis sur la découverte des personnages (le buffle Sigi, le génie de l'eau Faro, l'oiseau Kono...) et des mythes et chants qui y sont associés. Suite à la visite, les élèves participent à un jeu de questions-actions grandeur nature.

Durée : 1h30

APRÈS LA VISITE

★ Découvrir des percussions : atelier créatif

- [Lien](#) pour réaliser un tambour.
- [Lien](#) pour créer un hochet :
Cet atelier peut être suivi d'un atelier d'apprentissage de rythmes.

★ Découverte d'autres contes africains :

- Kamanda Kama, *Contes africains*, Collection Grund, Paris, 2006.
- Collectif, *Contes africains*, Circonflexe, Paris, 2009.

★ Atelier créatif autour de la confection de masques en matériaux de récupération ou en papier.

Fabriquer des masques et marionnettes inspirés de ceux du théâtre Sogobo. En annexe, vous trouverez un corpus de photographies de certaines marionnettes pouvant servir de modèle (**annexe 9**). Vous pouvez consulter les [tutos gratuits de Masquito](#) pour préparer votre atelier.

COLLÈGES / LYCÉES

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

Français

Culture littéraire et artistique : sensibiliser à la diversité culturelle par la découverte d'une forme de théâtre, et du genre littéraire de la légende.

Comprendre et s'exprimer à l'oral

Education musicale

Découverte d'un univers sonore

Découverte de chant en langue étrangère spécifique à une culture

Géographie

Les effets de la globalisation/mondialisation sur les cultures traditionnelles

Histoire des arts

Sensibiliser au patrimoine culturel immatériel et à sa sauvegarde

Se repérer dans un musée et adapter son comportement au lieu

Etude des techniques de construction et de manipulation d'un type de marionnette : les marionnettes castelets

Rendre compte de la visite d'un lieu de conservation ou de diffusion artistique

AVANT LA VISITE

★ Découvrir un pays : carte d'identité du Mali

À l'aide d'une carte de l'Afrique et des supports de votre choix, vous pouvez remplir la carte d'identité du Mali (**annexe 4**).

Présenter les Bozo et les Bamanan (**voir page 9**). Utiliser la galerie photos en **annexe 5** pour parler de leur vie quotidienne.

★ Découvrir une pratique artistique, le théâtre total Sogo bo

Visionner une vidéo de la fête des masques et des marionnettes de Kirango :

- Repérer les personnages et le danseur qui guide la marionnette avec une cloche.
- Repérer les différentes formes artistiques : danse, chant, percussion, marionnette.
- Comprendre comment s'effectue la manipulation de ces marionnettes (**voir page 10**).
- Repérer les différents matériaux : paille, bois, tissu.
- Aborder l'organisation sociale et le rôle du *ton* (**voir page 12**).
- Découvrir la notion de patrimoine culturel immatériel (voir définition dans le lexique).

★ Les personnages

Découvrir les chansons et les histoires associées aux personnages : voir **annexe 3**.

★ Découvrir un genre littéraire : la légende

Une approche littéraire est possible avec la l'étude de la légende de Faaro, un personnage particulièrement important au sein des fêtes (**annexe 6**).

PENDANT LA VISITE

★ Visite ludique

La visite aborde le contexte géographique et social du théâtre Sogobo, ainsi que l'artisanat et les arts qui y sont associés. Un accent est mis sur la découverte des personnages (le buffle Sigi, le génie de l'eau Faro, l'oiseau Kono...) et des mythes et chants qui y sont associés. Suite à la visite, les élèves participent à un jeu de questions-actions grandeur nature.

Durée : 1h30

APRÈS LA VISITE

★ **Découverte d'autres types de marionnettes traditionnelles** avec [l'exposition virtuelle](#) *Un monde de marionnettes* de la Maison des Cultures du Monde.

★ **Découverte d'autres écrits littéraires / contes africains :**

L'arbre à Palabre, Essai sur les contes et les récits traditionnels d'Afrique Noire, de Jacques Chevrier.

Cet ouvrage est disponible dans le centre de documentation de la Maison des Cultures du Monde.

INFORMATIONS PRATIQUES

Adresse :

Maison des Cultures du Monde
Prieuré des Bénédictins
35000 VITRÉ

**Exposition *Sogobo, marionnettes du Mali* :**

Du 17 octobre 2020 au 7 mars 2021

Animations sur réservation **du mardi au vendredi de 9h30 à 12h** (hors horaires d'ouverture grand public).

Visite en autonomie : gratuit

Visite guidée et animation scolaire/centre de loisirs : 2€ par personne, gratuit pour les accompagnateur.trice.s.

Pour des demandes d'animations personnalisées en fonction de votre projet, le tarif peut être modifié (nous contacter directement).

Contact : Camille Golan, mediation@maisondesculturesdumonde.org

Tél : 02 99 75 48 94

Consignes sanitaires covid-19 :

Le port du masque est obligatoire à partir de 11 ans.

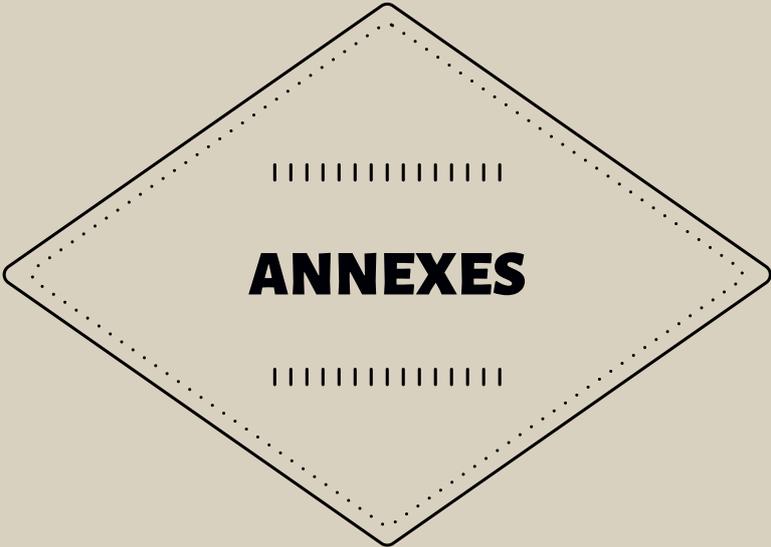
Un temps de lavage des mains obligatoire est compris avant et après l'activité.

Il pourra vous être demandé de fournir du matériel (crayons, supports).

Les locaux sont nettoyés et aérés régulièrement et du gel hydroalcoolique est mis à disposition à l'entrée.

Ces consignes peuvent évoluer en fonction de la situation sanitaire.

Le site internet de la Maison des Cultures du Monde.



ANNEXES

ANNEXE 1 : Jeu des paires



ANNEXE 3 : LES CHANTS

★ Le lien pour le buffle *Sigi*



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Sigi est de l'autre côté de la rivière
Le buffle solitaire est de l'autre côté de la rivière
Mais nous n'avons pas de bateau*

Dans les bestiaire bamanan, **Sigi** serait le **coursier des génies** et rares sont les chasseurs qui peuvent se prévaloir d'en avoir tué un au cours de leur vie. Il incarne la **force** et la **tradition** pour les habitants de Kirango. Le chant ici présent évoque le **caractère mythique** du buffle. L'absence de pirogue pour traverser le fleuve et aller à la recherche du buffle pourrait traduire l'impossibilité pour l'homme d'atteindre l'animal, le fleuve symbolisant la barrière qui sépare le profane du mythique.

★ Le lien pour l'oiseau *Kono*



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Oiseau du fleuve, l'eau est entrée dans les bas-fonds
Oiseau du fleuve, tu n'as plus de gîte
Oiseau du fleuve, l'espoir d'une épouse est son père
Oiseau du fleuve, tu n'as plus de gîte
Oiseau du fleuve, tu n'as pas de père
Oiseau du fleuve, tu n'as plus de gîte
Oiseau du fleuve, place ton espoir en Dieu*

La première partie de la chanson explique qu'il vit au **bord des fleuves**. Quand les eaux montent, il s'envole vers d'autres horizons pour revenir en période de décrue. De cette manière, par son absence et sa présence, il **annonce les saisons**. La deuxième partie fait un **parallèle** entre **l'épouse** et **l'oiseau**. De même que l'oiseau place son espoir dans le lit du fleuve qui constitue son gîte, une femme mariée compte sur son père et sa mère pour surmonter les **difficultés du mariage**. Mais ici, l'oiseau est chassé de son habitat par la crue du fleuve et il ne lui reste plus qu'à espérer une **intervention divine**.

★ Le lien pour l'antilope *Koon*



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*L'enfant unique des animaux de la brousse
Si tu ne sais pas comment tuer le petit animal
Il ne faut pas toucher leur enfant
Le petit animal de la brousse, c'est l'enfant de qui ?
L'enfant de Bina Moussa Dembelé, Bamoussa Jiré,
Adama Minta*

★ Le lien pour le lamantin *Ma*



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Tirez le grand filet gentiment, d'une bonne façon
Les gens d'ici rencontrent les gens d'une bonne façon
Tirez le grand filet gentiment, d'une bonne façon
Accompagnez Elisa Samaké* gentiment, d'une bonne façon
Les gens d'Italie** rencontrent les gens d'une bonne façon
Tirez le grand filet gentiment, d'une bonne façon
Les jeunes gens de Jakakina tirent gentiment, d'une bonne façon
Les gens de France*** rencontrent les gens d'une bonne façon*

* Elisa Samaké = Elisabeth den Otter / C'est un signe de respect

** "Italie" aurait dû être Hollande, le pays d'origine de Elisabeth.

*** Le groupe a fait un spectacle à Paris en 2008

★ **Le lien pour le poisson chien *Wulujègé***



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Miroir
Miroir d'or
Wulujègé est devenu comme un miroir
Un miroir d'or
N'avez-vous pas entendu les mots de la personne
indiscreète ?
N'avez-vous pas entendu les mots de la personne
qui parle mal d'autrui ?
Essayant de séparer les enfants de la même mère*

C'est un poisson **difficile à attraper** et qui cause des dégâts aux filets et lignes des pêcheurs. La prise de ce poisson est un **exploit** comparable à la capture d'un buffle par un chasseur bamana. Cette chanson compare ces poissons à un **miroir d'or**, quand ils sautent dans l'eau ou sont attrapés dans un filet.

★ **Le lien pour le scorpion *Buntenin***



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Bama a raison
Kasafunè et Wasafunè ont raison
Celui qui est né après les jumeaux a raison*

Le scorpion apparait souvent par paire représentant les **jumeaux**. Dans la chanson, Bama fait référence à la première femme qui a accouché de jumeaux, qui sont considérés comme des **personnes importantes**, tout comme ceux qui sont nés directement après eux. Ils ont toujours raison et personne ne doit les contredire.

★ Le lien pour l'hippopotame *Mari*



@Elisabeth Den Otter

Chant :

*Il l'a pris avec sa main droite
Il l'a pris avec sa main gauche
Il l'a tué avec sa main droite
Il a pris avec sa main gauche
Namama/ Kalajo a cassé son cou*

Il existe une espèce d'hippopotames appelée «**hippopotame rouge**» qui se caractérise par sa **turbulence**. Il dévaste souvent les cultures, obligeant les gens à faire appel aux **maîtres chasseurs** pour le tuer. Cette chanson célèbre les prouesses des Bozo. *Namama* et *Kalajo* sont des chiens chasseurs.

ANNEXE 4 : La carte d'identité du Mali

CARTE D'IDENTITÉ DU MALI <hr/>	
Continent :	
Capitale :	
Langue officielle :	
Population : <hr/>	
Géographie	
Le climat :	
Un fleuve : <hr/>	
Culture	
Un plat malien :	
Un instrument :	
Une personnalité :	

Réponses possibles: Afrique / Bamako / Français / Environ 19 millions d'habitants / Désertique, semi-désertique et tropical / Le Niger / Mafé / Kora / Les musiciens Amadou et Mariam, Toumani Diabaté, Fatoumata Diawara, le photographe Salif Keita...

ANNEXE 5 : Galerie photo



@Elisabeth Den Otter

Les pêcheurs bozo



@Elisabeth Den Otter

Poisson chien



@Elisabeth Den Otter

Poisson chat

@Elisabeth Den Otter



Fabrication des pirogues

@Elisabeth Den Otter



Fabrication des masques en bois

@Elisabeth Den Otter



Fête de circoncision

ANNEXE 6 : La légende de Faaro

Une **légende bozo** raconte comment un jeune homme bozo, **Biton**, acquit le pouvoir grâce à l'aide de Faaro. Cette légende est racontée par les **griots** de Ségou :

La mère de Biton cultivait des aubergines au bord du fleuve, ses légumes étaient beaux, bien brillants et de bonne taille. La mère de Biton passait du temps dans son potager et elle en était très fière.

Mais, chaque matin, Biton et sa mère découvraient que plusieurs légumes avaient disparu. Un soir, Biton décida donc de rester surveiller le potager de sa mère. Au bout de plusieurs longues heures de surveillance, ses yeux commencèrent à papillonner, c'est là qu'il vit une silhouette s'emparer des plus belles aubergines du potager. Mais trop lent, il n'arriva pas à arrêter le voleur.

Le lendemain, il recommença à faire le guet, mais cette fois-ci, il allait surveiller le fleuve pour voir le voleur arriver dans sa pirogue. Il guetta ainsi pendant plusieurs longues heures et ne vit aucune pirogue s'approcher. Cependant, le lendemain matin, il manquait à nouveaux plusieurs aubergines.

Las, il décida de rester une dernière nuit à surveiller le potager, mais cette fois-ci, il resterait assis à côté du fleuve, tourné vers le potager. Cette nuit là, alors qu'il faisait le guet, il vit la plus belle créature du monde sortir de l'eau. Son voleur n'était pas un être humain, un autre venu en pirogue voler les précieuses aubergines de sa mère, mais un génie des eaux, à la peau claire et à la longue chevelure brune. C'était la fille de Faaro, esprit de l'eau et créateur du monde. C'est elle, qui, tous les soirs, sortait de l'eau pour voler des légumes pour ses parents.

S'apercevant de la présence de Biton, elle s'arrêta :

"C'est donc toi qui vole les belles aubergines que ma mère fait pousser le long du fleuve, lui dit-il.

Oui, j'en suis désolée, mais mes parents ont faim, ils ont besoin de manger. Viens avec moi et ils te dédommageront."

Et c'est ainsi que Biton partit à la découverte du royaume de Faaro.

Pendant la plongée, la fille de Faaro conseilla à Biton de demander deux choses à ses parents. À sa mère, il faudra demander de verser dans son oreille droite, une goutte de lait de son sein droit. Grâce à ce lait, Biton pourra entendre tout ce qui se dit autour de lui. À Faaro, il devra demander une poignée de sa semence de fonio. Biton devra alors ensemer un grand champ et le laisser aux oiseaux. Ainsi, il pourra régner sur tous les territoires sur lesquels ces oiseaux déposeront leurs crottes.

Et ce qui fut dit fut fait, et c'est comme ça que Biton devint le maître d'un grand territoire.

Informations sur le texte

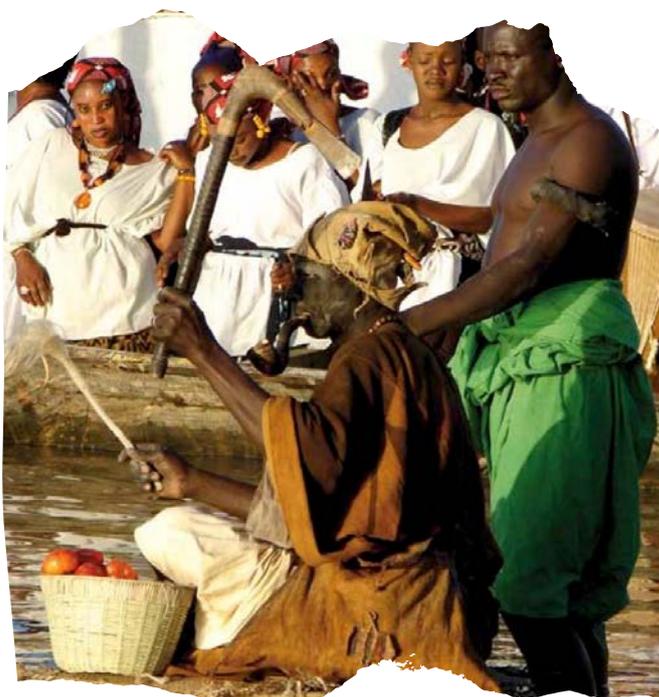
Les populations riveraines du fleuve Niger vouent un **culte** au **génie de l'eau**, Faaro. Son repaire se trouverait à Saman, à l'ouest de Ségou. La sortie des masques et marionnettes célèbre son **mythe d'origine**. Les **griots** de Ségou disent que Faaro est intervenu dans l'accession du **roi Mamari Coulibaly** dit Biton au pouvoir (roi bambara de la région du ségou, au 18e siècle).

Il est admis qu'une pirogue transportant une **nouvelle mariée** ne peut franchir cet endroit sans faire une **offrande** de tomates amères au génie. Ce sacrifice mettrait le cortège à l'abri de tout accident et attirerait les **bénédictions** de Faaro sur le mariage. Le chant fait allusion à cette pratique.

*"Je vais visiter le repaire de Faaro à Saman
Que Faaro de Saman me bénisse"*

Focus sur Faaro

Personnage mythique, Faaro est évoqué par Germaine Dieterlen (1951) comme l'un des principaux **artisans de la création de l'humanité**. Sous forme de **sirène** au long cheveux emmêlés, Faaro est représenté par une grande marionnette allant dans l'eau chez les Bozo et par des *maaninw* à la peau jaune chez les Bamanan.



Homme représentant Biton
avec une offrande de tomates

@Elisabeth Den Otter



@Elisabeth Den Otter



@Elisabeth Den Otter

LEXIQUE

Patrimoine culturel immatériel : Il comprend les traditions ou les expressions vivantes héritées de nos ancêtres et transmises à nos descendants, comme les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, rituels et événements festifs, les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ou les connaissances et le savoir-faire nécessaires à l'artisanat traditionnel.

Animisme : L'animisme, est la croyance en un esprit, une force vitale, qui anime les êtres vivants, les objets mais aussi les éléments naturels, comme les pierres ou le vent, ainsi qu'en des génies protecteurs.

Castelet : Un élément de décor de théâtre de marionnette servant de cadre à l'espace scénique. Dans le théâtre Sogobo, il s'agit d'une structure en bambou qui peut former le corps de la marionnette (*sogo*).

Calebasse : Grosse courge séchée et vidée servant de récipient, d'ornement, et dans ce contexte de caisse de résonance pour les instruments de musique africains.

Tradition : Un ensemble de cultures, valeurs et coutumes conservés et transmis.

Mil : Nom donné aux céréales à petits grains (comme le sorgo) cultivées en Afrique.

Brousse : Formation végétale constituée d'arbrisseaux, d'arbustes ou de petits arbres, dans les pays tropicaux.

Ton : Association des jeunes du village qui organise les fêtes.

Légende : Récit à caractère merveilleux, où les faits historiques sont transformés par l'imagination populaire ou l'invention poétique.

Griots : Ce sont des conteurs africains, ils connaissent les chants, les contes et les légendes.

Fonio : C'est une céréale cultivée sur des sols pauvres. Elle est utilisée pour nourrir les hommes et les animaux.

À propos d'Elisabeth den Otter

Elisabeth den Otter est une anthropologue néerlandaise, qui a fait ses études à Leyden. De 1988 jusqu'à 2003 (la retraite), elle était conservatrice du département d'ethnomusicologie du Tropenmuseum (Musée des Tropiques) à Amsterdam. Une de ses spécialisations est les marionnettes non-occidentales, entre autres celles du Mali, où elle fait des recherches depuis 20 ans.

Ses travaux nous ont permis de construire en grande partie ce dossier pédagogique.



